

株券等の大量保有の状況の開示に関する内閣府令
第三号様式



【表紙】

【提出書類】

変更報告書 No. 1

【根拠条文】

法第27条の26第2項に基づく報告書

【提出先】

関東財務局長

ゴールドマン・サックス証券会社東京支店
(ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド)

【氏名又は名称】

社長 持田 昌典

英国領バージン・アイランド、トルトラ、ロード・タウン
ロマスコ・プレイス、ウィックハムズ・ケイ1、私書箱3140

【住所又は本店所在地】

【報告義務発生日】

平成17年3月31日

【提出日】

平成17年4月14日

【提出者及び共同保有者の総数(名)】

4名

【提出形態】

連名

第1【発行会社に関する事項】

1【発行会社】

| | |
|---------|-----------------|
| 発行会社の名称 | 三菱製紙(株) |
| 会社コード | 3864 |
| 上場・店頭の別 | 上場 |
| 上場証券取引所 | 東京 大阪 |
| 本店所在地 | 東京都千代田区丸の内3-4-2 |

第2【提出者に関する事項】

1【提出者(大量保有者) / 1】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

| | |
|------------|---|
| 個人・法人の別 | 法人() |
| 氏名又は名称 | Goldman Sachs (Japan) Ltd. |
| 住所又は本店所在地 | 英国領 バージン・アイランド、トルトラ、ロード・タウン、ロマスコ・プレイス、ウィックハムズ・ケイ1、私書箱3140 |
| 旧氏名又は名称 | |
| 旧住所又は本店所在地 | |

②【個人の場合】

| | |
|-------|--|
| 生年月日 | |
| 職業 | |
| 勤務先名称 | |
| 勤務先住所 | |

③【法人の場合】

| | |
|-------|------------------|
| 設立年月日 | 昭和 63 年 10 月 3 日 |
| 代表者氏名 | 持田 昌典 |
| 代表者役職 | 社長 |
| 事業内容 | 証券業 |

④【事務上の連絡先】

| | |
|-------------------|---|
| 事務上の連絡先 及び担当者名 | ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 業務管理部 古田 由紀子 / 中島 宏枝 |
| 電話番号 | 03(6437)1744 |

(2)【保有目的】

証券業務の一部としての借入株券にかかるトレーディング等

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

| | 27条の23第3項本文 | 27条の23第3項第1号 | 27条の23第3項第2号 |
|---------------------------------------|-------------|--------------|--------------|
| 株券 (株) | 3,660,000 | | |
| 新株引受権証書 (株) | A | — | G |
| 新株予約権証券 (株) | B | — | H |
| 新株予約権付社債券 (株) | C | — | I |
| 対象有価証券 カバードワラント | D | | J |
| 株券預託証券 | | | |
| 株券関連預託証券 | E | | K |
| 対象有価証券償還社債 | F | | L |
| 合計 (株) | M 3,660,000 | N | O |
| 信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数 | P | | |
| 保有株券等の数 (総数) (M+N+O-P) | Q 3,660,000 | | |
| 保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L) | R | | |

② 【株券等保有割合】

| | |
|---|---------------|
| 発行済株式総数 (株) (平成 17年2月28日現在) | S 326,084,332 |
| 上記提出者の 株券保有割合 (%) (Q/(R+S) × 100) | 1.12 |
| 直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%) | 2.41 |

(4) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

株券の消費貸借により 3,549,000株の借入(ゴールドマン・サックス・インターナショナル等からの借入)

第2【提出者に関する事項】**2【提出者(大量保有者) / 2】****(1)【提出者の概要】****①【提出者(大量保有者)】**

| | |
|------------|--|
| 個人・法人の別 | 法人() |
| 氏名又は名称 | Goldman Sachs International |
| 住所又は本店所在地 | Peterborough Court, 133 Fleet Street, London EC4A 2BB UK |
| 旧氏名又は名称 | |
| 旧住所又は本店所在地 | |

②【個人の場合】

| | |
|-------|--|
| 生年月日 | |
| 職業 | |
| 勤務先名称 | |
| 勤務先住所 | |

③【法人の場合】

| | |
|-------|------------------|
| 設立年月日 | 昭和 63 年 10 月 3 日 |
| 代表者氏名 | Patrick J. Ward |
| 代表者役職 | マネージング・ディレクター |
| 事業内容 | 証券業 |

④【事務上の連絡先】

| | |
|-------------------|---|
| 事務上の連絡先 及び担当者名 | ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 業務管理部 古田 由紀子 / 中島 宏枝 |
| 電話番号 | 03(6437)1744 |

(2)【保有目的】

| |
|-----------------------------|
| 証券業務の一部としての借入株券にかかるトレーディング等 |
|-----------------------------|

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

| | 27条の23第3項本文 | 27条の23第3項第1号 | 27条の23第3項第2号 |
|---------------------------------------|-------------|--------------|--------------|
| 株券 (株) | 2,175,000 | | |
| 新株引受権証書 (株) | A | — | G |
| 新株予約権証券 (株) | B | — | H |
| 新株予約権付社債券 (株) | C | — | I |
| 対象有価証券 カバードワラント | D | | J |
| 株券預託証券 | | | |
| 株券関連預託証券 | E | | K |
| 対象有価証券償還社債 | F | | L |
| 合計 (株) | M 2,175,000 | N | O |
| 信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数 | P | | |
| 保有株券等の数 (総数) (M+N+O-P) | Q 2,175,000 | | |
| 保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L) | R | | |

② 【株券等保有割合】

| | |
|---|---------------|
| 発行済株式総数 (株) (平成 17年2月28日現在) | S 326,084,332 |
| 上記提出者の 株券保有割合 (%) (Q/(R+S) × 100) | 0.67 |
| 直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%) | 2.18 |

(4) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

株券の消費貸借により 2,022,000株の借入 (ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー等からの借入)

第2【提出者に関する事項】

3【提出者(大量保有者) / 3】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

| | |
|------------|---|
| 個人・法人の別 | 法人() |
| 氏名又は名称 | Goldman Sachs & Co. |
| 住所又は本店所在地 | 85 Broad Street, New York, New York 10004, U.S.A. |
| 旧氏名又は名称 | |
| 旧住所又は本店所在地 | |

②【個人の場合】

| | |
|-------|--|
| 生年月日 | |
| 職業 | |
| 勤務先名称 | |
| 勤務先住所 | |

③【法人の場合】

| | |
|-------|----------------|
| 設立年月日 | 明治2年12月 |
| 代表者氏名 | Robert J. Katz |
| 代表者役職 | マネージング・ディレクター |
| 事業内容 | 証券業 |

④【事務上の連絡先】

| | |
|-------------------|---|
| 事務上の連絡先 及び担当者名 | ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 業務管理部 古田 由紀子 / 中島 宏枝 |
| 電話番号 | 03(6437)1744 |

(2)【保有目的】

| |
|-----------------------------|
| 証券業務の一部としての借入株券にかかるトレーディング等 |
|-----------------------------|

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

| | 27条の23第3項本文 | 27条の23第3項第1号 | 27条の23第3項第2号 |
|---------------------------------------|-------------|--------------|--------------|
| 株券 (株) | 1,610,000 | | |
| 新株引受権証書 (株) | A | — | G |
| 新株予約権証券 (株) | B | — | H |
| 新株予約権付社債券 (株) | C | — | I |
| 対象有価証券 カバードワラント | D | | J |
| 株券預託証券 | | | |
| 株券関連預託証券 | E | | K |
| 対象有価証券償還社債 | F | | L |
| 合計 (株) | M 1,610,000 | N | O |
| 信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数 | P | | |
| 保有株券等の数 (総数) (M+N+O-P) | Q 1,610,000 | | |
| 保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L) | R | | |

② 【株券等保有割合】

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| 発行済株式総数 (株) (平成 17年2月28日現在) | S 326,084,332 |
| 上記提出者の 株券保有割合 (%) (Q/(R+S)×100) | 0.49 |
| 直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%) | 0.58 |

(4) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

株券の消費貸借により 1,604,000株の借入

第2【提出者に関する事項】

4【提出者(大量保有者) / 4】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

| | |
|------------|--|
| 個人・法人の別 | 法人(有限責任会社) |
| 氏名又は名称 | Goldman Sachs Hedge Fund Strategies LLC |
| 住所又は本店所在地 | 701 Mount Lucas Road, Princeton, NJ08540, U.S.A. |
| 旧氏名又は名称 | |
| 旧住所又は本店所在地 | |

②【個人の場合】

| | |
|-------|--|
| 生年月日 | |
| 職業 | |
| 勤務先名称 | |
| 勤務先住所 | |

③【法人の場合】

| | |
|-------|---|
| 設立年月日 | 平成 9 年 4 月 9 日 |
| 代表者氏名 | George Walker |
| 代表者役職 | 社長 |
| 事業内容 | 投資顧問業、コモディティ・プール・オペレーター、コモディティ・トレーディング・アドバイザー |

④【事務上の連絡先】

| | |
|-------------------|---|
| 事務上の連絡先 及び担当者名 | ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 業務管理部 古田 由紀子 / 中島 宏枝 |
| 電話番号 | 03(6437)1744 |

(2)【保有目的】

| |
|----------------------|
| 投資一任契約に基づく運用を目的とした保有 |
|----------------------|

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

| | 27条の23第3項本文 | 27条の23第3項第1号 | 27条の23第3項第2号 |
|---------------------------------------|-------------|--------------|--------------|
| 株券 (株) | | | 59,000 |
| 新株引受権証券 (株) | A | — | G |
| 新株予約権証券 (株) | B | — | H |
| 新株予約権付社債券 (株) | C | — | I |
| 対象有価証券 カバードワラント | D | | J |
| 株券預託証券 | | | |
| 株券関連預託証券 | E | | K |
| 対象有価証券償還社債 | F | | L |
| 合計 (株) | M | N | O 59,000 |
| 信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数 | P | | |
| 保有株券等の数 (総数) (M+N+O-P) | Q | 59,000 | |
| 保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L) | R | | |

② 【株券等保有割合】

| | | |
|---|---|-------------|
| 発行済株式総数 (株) (平成 17年2月28日現在) | S | 326,084,332 |
| 上記提出者の 株券保有割合 (%) (Q/(R+S) × 100) | | 0.02 |
| 直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%) | | - |

(4) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

該当なし

第3 【共同保有者に関する事項】

該当事項なし

第4 【提出者及び共同保有者に関する総括表】

1 【提出者及び共同保有者】

- (1) Goldman Sachs (Japan) Ltd.
- (2) Goldman Sachs International
- (3) Goldman Sachs & Co.
- (4) Goldman Sachs Hedge Fund Strategies LLC

2 【上記提出者及び共同保有者の保有株券等の内訳】

(1) 【保有株券等の数】

| | 27条の23第3項本文 | 27条の23第3項第1号 | 27条の23第3項第2号 |
|---------------------------------------|-------------|--------------|--------------|
| 株券 (株) | 7,445,000 | | 59,000 |
| 新株引受権証書 (株) | A | — | G |
| 新株予約権証券 (株) | B | — | H |
| 新株予約権付社債券 (株) | C | — | I |
| 対象有価証券 カバードワラント | D | | J |
| 株券預託証券 | | | |
| 株券関連預託証券 | E | | K |
| 対象有価証券償還社債 | F | | L |
| 合計 (株) | M 7,445,000 | N | O 59,000 |
| 信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数 | P | | |
| 保有株券等の数 (総数) (M+N+O-P) | Q 7,504,000 | | |
| 保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L) | R | | |

(2) 【株券等保有割合】

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| 発行済株式総数 (株) (平成 17年2月28日現在) | S 326,084,332 |
| 上記提出者の 株券保有割合 (%) (Q/(R+S)×100) | 2.30 |
| 直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%) | 5.17 |

15 November 2004

TO: Chief of Kanto Financial Bureau

Proxy: Goldman Sachs (Japan) Ltd.

Proxy Address: Roppongi Hills Mori Tower
10-1, Roppongi 6-Chome
Minato-ku, Tokyo 106-6147
Japan

Power of Attorney

We, Goldman Sachs International, of Peterborough Court, 133 Fleet Street, London EC4A 2BB, a company duly organized and existing under the laws of England and Wales hereby appoint Goldman Sachs (Japan) Ltd. as its proxy in Japan :

1. To prepare and file the reports required under Securities and Exchange Law Chapter 2-3 "Disclosure Requirements for Substantial Shareholders" (hereinafter referred to as "the rule").
2. To send duplications of the reports to the parties described in the rule; and

IN WITNESS WHEREOF, this Power of Attorney has been duly executed as a Deed on this 15th day of November 2004.

GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL

By: Richard J. Levy
Name: Richard J. Levy

Title: Managing Director

By: Oliver S. R. Buxton
Name: Oliver S. R. Buxton
Title: Assistant Secretary

(訳文)

委任状

ゴールドマン・サックス・インターナショナル

ロンドン市 EC4A 2BB、フリート・ストリート133、ピーターボロ・コートに所在する我々ゴールドマン・サックス・インターナショナルは、ここにゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッドに関し我々の適法な代理人に選任する。

1. 証券取引法第2章の3「株券等の大量保有の状況に関する開示」(以下「ルール」という。)に基づき必要な各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. 報告書の複写をルールによって定められた関係者に送付すること。

我々は、当該代理人により、前記に関連して關印されたすべての書類をここに承認する。

上記を証するために、本委任状は2004年11月に証書として正当に作成された。

ゴールドマン・サックス・インターナショナル

(署名)

マネージング・ディレクター

(署名)

アシスタント・セクレタリー

October 25, 2004

To: Chief of Kanto Financial Bureau

Proxy: Goldman Sachs (Japan) Ltd.

Proxy Address: Roppongi Hills Mori Tower
10-1, Roppongi 6-Chome
Minato-ku, Tokyo 106-6147
Japan

Power of Attorney

Goldman Sachs & Co. hereby appoints Goldman Sachs (Japan) Ltd. as its proxy in Japan with full power of substitution:

1. To prepare and file the reports required under Japanese Securities and Exchange Law Chapter 2-3 "Disclosure Requirements for Substantial Shareholders" (hereinafter referred to as "the Rule").
2. To send duplications of the reports to the parties described in the Rule; and
3. To appoint a sub-proxy in Japan and delegate the power as described above.

For and on behalf of
Goldman Sachs & Co.,

By: 

Name: Roger S. Begelman

Title: Chief Compliance Officer

Address: 30 Hudson Street, 27th Floor
Jersey City, NJ 07302
United States of America

(訳文)

2004年10月

関東財務局長 殿

代理人 : ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド
東京都港区六本木6丁目10番1号
六本木ヒルズ 森タワー

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニーは、ここにゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッドを、下記にかかる一切の権限を有する代理人として選任します。

記

1. 証券取引法第2章の3 「株券等の大量保有の状況に関する開示」(以下「ルール」という。)に定める各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. 報告書の複写をルールによって定められた関係者に送付すること。
3. 日本における副代理人を指定し、上記権限を委譲すること。

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー

(署名)

ロジャー・エス・ビーゲルマン
チーフ・コンプライアンス・オフィサー

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー
アメリカ合衆国 ニュージャージー州 07302
ジャージーシティー、ハドソンストリート 30 27 階

January 12, 2005

TO: Chief of Kanto Financial Bureau

Proxy: Goldman Sachs (Japan) Limited
Roppongi Hills Mori Tower,
6-10-1 Roppongi, Minato-ku
Tokyo

GOLDMAN SACHS HEDGE FUND STRATEGIES LLC hereby appoints GOLDMAN SACHS (JAPAN) LIMITED as its proxy in Japan with full power of substitution:

1. To prepare and file the reports required under Securities and Exchange Law Chapter 2-3 "Disclosure Requirements for Substantial Shareholders" (hereinafter referred to as "the rule").
2. To send duplications of the reports to the parties described in the rule.

For and on behalf of Goldman Sachs Hedge Fund Strategies LLC,


By: Tobin V. Levy, Director and CFO

Goldman Sachs Hedge Fund Strategies LLC
701 Mount Lucas Road, Princeton, NJ 08540, U.S.A.

(訳文)

2005年1月

関東財務局長 殿

代理人 : ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド
東京都港区六本木6丁目10番1号
六本木ヒルズ 森タワー

ゴールドマン・サックス・ヘッジ・ファンド・ストラテジーズ・エルエルシーは、ここにゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッドを、下記にかかる一切の権限を有する代理人として選任します。

記

1. 証券取引法第2章の3 「株券等の大量保有の状況に関する開示」(以下「ルール」という。)に定める各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. 報告書の複写をルールによって定められた関係者に送付すること。

ゴールドマン・サックス・ヘッジ・ファンド・ストラテジーズ・エルエルシー

(署名)

トビン・レヴィ
ディレクター/CEO